



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
Email: info@olvn-dc.org
- Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiến (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kinh Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim
(240) 568-6116

Bài Giảng Thánh Lễ Kỷ Niệm 25 Năm Thành Lập Giáo Xứ Mẹ Việt Nam của Đức Hồng Y Donald Wuerl, Tổng Giám Mục Washington

Tôi rất vui sướng liên kết với anh chị em và chủ chăn của anh chị em, Cha Trần X. Tâm, cử hành kỷ niệm 25 năm thành lập Giáo Xứ Mẹ Việt Nam.

Lịch sử của giáo xứ này cũng là câu chuyện về đức Tin, lòng can đảm, và khả năng ứng phó của người dân Việt Nam đã đến đất nước này, trốn chạy sự bách hại và tìm kiếm tự do, bao gồm tự do tôn giáo để thực hành đức tin Công Giáo của mình. Đến đây chúng ta cũng phải ghi nhận và cảm tạ Thiên Chúa về những chủ chăn trước đây của Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, Đức ông Phê-rô Nguyễn Thanh Long và Cha Đô-mi-ni-cô Vũ Ngọc An. Và dĩ nhiên chúng ta cần chào mừng và cảm ơn tất cả tín hữu giáo dân đã và đang hỗ trợ giáo xứ này.

Hôm nay chúng ta vui mừng về lịch sử của giáo xứ này, và chúng ta suy nghĩ về căn tính của chúng ta như những môn đệ của Chúa Giê-su, Đấng đã sống lại từ cõi kẻ chết và sống với chúng ta hôm nay.

Chúng ta xác định căn tính của chúng ta như một cộng đoàn đức Tin, như một dân tộc tiếp nhận Đức Giê-su, Tin Mừng của Ngài, và giáo huấn của Ngài. Với suy xét cẩn thận chúng ta chọn lựa theo Ngài mà hy vọng rằng một ngày nào sẽ liên kết với Ngài đời đời trong vinh quang của Cha chúng ta trên trời, nơi chúng ta sẽ chia sẻ đời sống vĩnh cửu là hoa trái của sự Phục Sinh.

Đức Tin Công Giáo của chúng ta dạy chúng ta rằng khi nghe và chấp nhận Tin Mừng và sứ điệp của Đức Giê-su, chúng ta không làm vậy chỉ như những cá nhân mà như gia đình của Thiên Chúa, Giáo Hội của Ngài.

Đích xác chính ở trong Giáo Hội của Thiên Chúa được Đức Giê-su thiết lập mà chúng ta tiếp tục tìm gặp sự hiện diện của Thiên Chúa hôm nay.

Trong Tin Mừng dành cho Chúa Nhật thứ hai này của mùa Phục Sinh, chúng ta nghe sau khi Ngài sống lại, Đức Giê-su hiện ra cho các tông đồ của Ngài và trao ban bình an của Ngài cho họ thể nào khi Ngài sai gởi họ ra đi loan báo Tin Mừng của việc Ngài Sống Lại. Để ban cho họ khả năng làm điều này, Ngài thổi hơi trên họ, ban cho họ quà tặng Thánh Thần, "Hãy nhận lấy Thánh Thần. Anh em tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha; anh em cầm buộc tội ai, thì tội người ấy bị cầm buộc" (Gioan 20:22-23).

Bài đọc một hôm nay lấy từ sách Công Vụ Tông Đồ mô tả cộng đoàn Ki-tô hữu sơ khai giống như gì. Bài đọc kể cho chúng ta rằng những môn đệ đầu tiên này của Đức Giê-su hiến mình cho giáo huấn của các Tông Đồ, cho đời sống cộng đoàn, cho việc bẻ bánh và cho việc cầu nguyện.

Khi chúng ta cử hành 25 năm thành lập Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, chúng ta công nhận rằng trong một phần tư thế kỷ đã qua, đó [tức là những gì vừa nói trên về cộng đoàn Ki-tô hữu sơ khai] chính xác là điều đã và đang xảy ra ở đây và tiếp tục xảy ra trong giáo xứ này.

Chúng ta là một dân tộc cầu nguyện. Chúng ta đến với nhau trong Thần Khí mà nhận ra rằng ngôn ngữ của Giáo Hội là cầu nguyện. Tòa nhà này của Giáo Hội là nơi tách riêng ra cho việc cầu nguyện.

Chúng ta cũng tiếp tục trung thành đối với giáo huấn của các Tông Đồ. Đó là tại sao tòa giảng là vật cố định quan trọng như thế. Bởi vì ở đây Lời của Thiên Chúa và giáo huấn của Giáo Hội được loan báo để cho tất cả chúng ta nghe lại một lần nữa.

Giáo xứ này, giống như mọi giáo xứ trong Giáo Hội, được giao trách nhiệm xây dựng cộng đoàn đức Tin. Chúng ta nhận ra rằng chính không chỉ như những cá nhân nhưng như gia đình đức Tin mà chúng ta thực hiện các trách nhiệm của chúng ta, và do vậy thực hiện truyền thống mạnh mẽ về trách nhiệm xã hội trong giáo xứ này – đó là chăm sóc nhau.

Cuối cùng, chúng ta đến với nhau tại bàn thờ để cử hành Thánh Thể. Đây là cái cố định trung tâm trong mọi nhà thờ Công Giáo, cũng như ở đây trong nhà thờ Mẹ Việt Nam.

Chúng ta đến với nhau để cử hành Thánh Thể là cội nguồn của căn tính chúng ta và của đời sống Ki-tô hữu. Chúng ta nhận ra rằng ở đây Mẫu Nhiệm Vượt Qua được làm thành hiện thực và chúng ta chia sẻ hoa trái của mẫu nhiệm đó.

Thánh Gioan Phao-lô II trong thông điệp của ngài về Thánh Thể, *Ecclesia de Eucharistia*, bảo chúng ta: "Khi Giáo Hội cử hành Thánh Thể, việc tưởng niệm cái chết và sự Sống Lại của của Chúa mình, biến cố trung tâm này của sự cứu rỗi thật sự trở nên hiện thực và 'công việc cứu chuộc chúng được thực hiện'" (11).

Điều mà chúng ta thấy ở đây tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, chúng ta thấy khắp nơi trong toàn bộ Giáo Hội tổng giáo phận, chúng ta thấy khắp nơi trong toàn thể Giáo Hội Phổ Quát.

Chúng ta là dân của Thiên Chúa. Chúng ta đến với nhau để được hình thành bởi Lời của Thiên Chúa. Chúng ta đến với nhau để được nuôi dưỡng bởi các bí tích, đặc biệt nhất là Thánh Thể. Và chúng ta đến với nhau để vì tình yêu thương của Thiên Chúa đối với chúng ta và vì tình yêu thương của chúng ta đối với Thiên Chúa và đối với nhau mà chúng ta có thể chăm sóc cho các nhu cầu của nhau.

Vậy thì, điều chúng ta cử hành hôm nay đó là sự trung thành của một phần này trong gia đình Thiên Chúa đối với sứ mạng của Giáo Hội, đối với chương trình của Thiên Chúa, đối với Lời của Thiên Chúa, đối với việc Thiên Chúa ở với chúng ta nhờ qua các bí tích của Ngài, và đối với việc công nhận căn tính của chúng ta như là gia đình của Thiên Chúa.

Nhưng chúng ta không chỉ cử hành quá khứ và nhìn lui lại những thành tựu của giáo xứ.

Hôm nay chúng ta cũng nhìn vào giây phút hiện tại và rồi nhìn vào tương lai.

Khi chúng ta cử hành hiện tại, chúng ta nhận ra là đến phiên mình, chúng ta phải truyền lại đức Tin giống như tổ tiên chúng ta đã làm trong suốt nhiều năm như vậy.

Việc cử hành của chúng ta hôm nay thuộc về đức Tin và thuộc về gia đình này, cộng đoàn này, giáo xứ này, một giáo xứ đã và đang nuôi dưỡng, yêu quý, và loan báo di sản Công Giáo của chúng ta.

Cuối cùng chúng ta cầu xin các phúc lành của Thiên Chúa cho tương lai. Ai đã từng có thể nói được điều gì sẽ xảy đến khi các người Công Giáo Việt Nam nhóm họp trong giáo xứ này cách đây một phần tư thế kỷ? Cũng vậy với cùng một đức tin, với cùng một sự kiên trì và với cùng một lòng yêu mến, chúng ta nhìn vào tương lai và cầu xin các phúc lành của Thiên Chúa xuống trên giáo xứ này.

Tôi chúc mừng thời gian 25 năm này của anh chị em như là một giáo xứ. Xin Thiên Chúa tiếp tục ban phúc cho anh chị khi tất cả chúng ta cùng với nhau loan báo: Đức Ki-tô đã sống lại, Đức Ki-tô đã thực sự sống lại.

Chúa Nhật thứ Hai Phục Sinh 12.4.2015

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TƯ – Ý nguyện chung:

Xin cho nhân loại biết tôn trọng thiên nhiên được tạo thành và chăm sóc nó như quà tặng của Thiên Chúa. *Ý nguyện truyền giáo:* Xin cho các Ki-tô hữu đang bị bách hại cảm nhận được sự hiện diện an ủi của Đức Chúa Phục Sinh và tình liên đới của toàn thể Giáo Hội.

MỪNG KỶ NIỆM 25 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ -

Ngày 22 tháng 2 năm 1990 Đức Hồng Y James Hickey, Tổng Giám Mục Tổng Giáo Phận Washington, ký sắc lệnh thành lập Giáo Xứ Mẹ Việt Nam từ một cộng đoàn đã được quy tụ và hoạt động từ nhiều năm trước đó. Sắc lệnh thành lập Giáo Xứ được long trọng công bố trong thánh lễ vào ngày 8 tháng 4 năm 1990, vì thế ngày đó xem như là ngày thành lập Giáo Xứ Mẹ Việt Nam. Thứ Tư, ngày 8 tháng Tư, là đúng kỷ niệm 25 năm thành lập Giáo Xứ Mẹ Việt Nam. Để tạ ơn Thiên Chúa về biến cố lịch sử này và để tiếp tục xin Ngài duy trì và hoàn thiện đời sống đạo của Giáo Xứ, Đức Hồng Y Donald Wuerl, Tổng Giám Mục Tổng Giáo Phận Washington, đã chủ tế thánh lễ 11 giờ trưa Chúa Nhật ngày 12 tháng 4 trong nhà thờ Giáo Xứ. Chúng ta sẽ diễn tả niềm vui kỷ niệm 25 năm thành lập Giáo Xứ một cách cụ thể hơn vào dịp lễ Quan Thầy Giáo Xứ, tức lễ Đức Mẹ Hòn Xác Lên Trời ngày 15 tháng 8 tới đây. Dĩ nhiên để cử hành biến cố lịch sử này, không có gì thích hợp cho bằng những hoạt động mang tính cách thiêng liêng, canh tân đời sống đạo đối với cả tập thể Giáo Xứ nói

chung. Cha Chánh Xứ sẽ họp với các ban, nhóm, cá nhân liên hệ để tổ chức cho các hoạt động khác nhau cử hành kỷ niệm 25 năm mà sẽ diễn ra trong năm này.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ - Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn tất cả những ai đã đóng góp giúp cho việc tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn 25 Năm Thành Lập Giáo Xứ cũng như bữa ăn trưa nhẹ sau đó được diễn ra trang trọng và tốt đẹp. Cách riêng ngài cảm ơn các ban nhóm Phụng Vụ như Cẩm Hoa, Ca Đoàn Cecilia, Phòng Thánh, Giúp Lễ vv... và các ban nhóm khác như Âm Thực, Trật Tự và Hiệp Sĩ Đoàn Columbus, Bảo Trì Sửa Chữa vv... Cha Chánh Xứ cũng cảm ơn Chương Trình GLVN giúp tập cho các em đọc lời nguyện trong thánh lễ và tặng hoa cho Đức Hồng Y.

GIỖ 7 NĂM NGÀY ĐỨC ÔNG NGUYỄN THANH LONG QUA ĐỜI - Mừng kỷ niệm 25 năm thành lập GX vào năm nay, chúng ta đặc biệt nhớ ơn Đức Ông Phê-rô Nguyễn Thanh Long, người mà Chúa dùng để thành lập GX cũng như xây dựng nhà thờ cho cộng đoàn CGVN chúng ta. Thứ Ba này ngày 21 tháng 4 là Giỗ 7 năm ngày ngài qua đời. Hôm đó 5 giờ chiều tại nghĩa trang Gate of Heaven, Giáo Xứ sẽ đọc kinh cầu nguyện trước phần mộ của ngài. Lễ tối 7 giờ hôm đó sẽ đặc biệt cầu nguyện cho linh hồn ngài. Xin mời anh chị em ai có thể được xin đến tham dự cầu nguyện cho linh hồn ngài.

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC (Thánh Lễ Thêm Sức: 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 16 tháng Năm)

1. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức:

Chúa Nhật ngày 26 tháng Tư, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

2. Các Ngày Làm Việc Thiện Nguyện cho Các Em Thêm Sức:

Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội, là điều cần có nơi một Ki-tô hữu được thêm sức, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức hai buổi làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức, tức là hai thứ Bảy liên tiếp 18 và 25

tháng Tư này, từ 10 giờ đến khoảng 3 hay 4 giờ (ăn trưa nhẹ sẽ được cung cấp cho các em). Xin phụ huynh tạo mọi điều kiện thuận lợi cho các em tham dự.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 6 tháng Sáu)

1. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ Lần Đầu:

Chúa Nhật ngày 3 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

2. Họp Các Phụ Huynh Các Em Rước Lễ Lần Đầu:

Chúa Nhật ngày 3 tháng Năm lúc 3 giờ chiều, trong cafeteria của trường White Oak, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên Rước Lễ Lần Đầu cần họp với tất cả các phụ huynh có con em sẽ rước lễ lần đầu năm nay (6 tháng Sáu 2015) để chuẩn bị cho các em. Vì tính quan trọng của buổi họp, phụ huynh của mỗi em cần phải tham dự, ít nữa là một trong hai người, hoặc cha hoặc mẹ.

3. Ngày Xét Minh Tinh Tâm và Xung Tội Lần Đầu:

Để chuẩn bị tâm hồn rước Minh Máu Thánh Chúa Giê-su lần đầu tiên, các em sẽ được giúp xét mình, tinh tâm, và xung tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 30 tháng Năm, từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tinh tâm, và xung tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

Học Bù Những Ngày Nghỉ Tuyệt

Như Ban Điều Hành đã thông báo cho quý phụ huynh biết trong những tuần qua về vấn đề học bù cho những ngày nghỉ tuyệt năm nay, BDH đã tham khảo và nói chuyện với các thầy cô và đã quyết định sẽ **không** có ngày học bù năm nay. BDH đã đi đến quyết định này vì một số đồng thầy cô, trong tháng vừa qua đã chỉnh lại chương trình dạy của lớp và nhiệt tâm giúp các em để các em theo kịp mà không có một trở ngại gì. Sự kiện này cũng nói lên đến sự quan tâm của quý phụ huynh đã giúp cho các em ở nhà. Trong một vài tuần nữa, CT GLVN sẽ bắt đầu thi học cuối năm và chúng tôi hy vọng quý phụ huynh tiếp tục giúp các em để các em đạt được thành tích tốt trong kỳ thi tới đây.

Như vậy, lịch chương trình học từ tuần này cho đến cuối năm sẽ vẫn giữ như thường lệ. Nếu quý phụ

huynh nào có câu hỏi hoặc cần biết thêm những gì liên quan đến CT GLVN, xin liên lạc đến chúng tôi qua số điện thoại 301-622-4895 hoặc qua email là bdh.glvnmd@gmail.com. Xin cảm ơn quý phụ huynh.

THÁNH LỄ CHO CÁC BẠN TRẺ - Để giúp các em sinh trưởng ở Mỹ hiểu lời Chúa và tham dự phụng vụ cách hữu hiệu hơn, Chúa Nhật tới, ngày 26 tháng Tư, vào 11 giờ trưa sẽ có thánh lễ hàng tháng bằng tiếng Anh cho các bạn trẻ sau khi thêm sức trong hội trường Giáo Xứ (có thay đổi trong tháng này: không phải vào Chúa Nhật thứ ba như thường lệ). Xin nhắc con em quý vị đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

YOUTH MASS in English for those post-confirmation young people will be next Sunday April 26, 2015 at 11 am in church basement. Please take this opportunity (only once a month) to understand the Word of God better and to participate in the Liturgy with more devotion. (Attention: The Youth Mass this month is not on the third Sunday as usual; the change is due to some schedule conflicts).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Từ đây cho đến cuối năm, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau nhằm giúp các em học sinh nam trung học cũng như các anh em ở tuổi đại học hay lớn hơn mà còn độc thân tìm hiểu ơn gọi linh mục. Xin phụ huynh nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây:

Archdiocese of Washington will hold these two Quo Vadis (Where Are You Going) events for high school men and one Men’s Discernment Dinner to help them find out whether God calls them to the priesthood:

1. A Quo Vadis Excursion Day for high school-aged men will be on Sunday, April 19. It will be an all-day excursion to Sugarloaf Mountain in upper Montgomery County, including a hike, lunch, a talk, Mass, and fellowship.
2. The 7th Annual Quo Vadis Camp for high school-aged men will be held at Mount Saint Mary’s Seminary from July 19-22. The four-day camp includes prayer, talks, sports, and much more. Registration is now open for both of these events at www.dcpriest.org.
3. Men’s Discernment Dinner – Sunday, May 17, 5 p.m. to 8:30 p.m. at the St. John Paul II Seminary, Washington, DC. The evening will include Mass,

dinner, and a chance to discuss the priesthood with priests, seminarians, and other young men from the Washington D.C. area. Participants should be single men, college age and up, who are practicing Catholics. If you know of any men in your parish who would be interested in this event, please have them contact Fr. Carter Griffin, Director of Priest Vocations at the below email and phone number. Online registration at www.dcpriest.org will open in early spring.

For more information visit www.dcpriest.org, email vocations@adw.org, or call the Office of Priest Vocations at 202-636-9020.

TRẠI HÈ “XIN VÂNG” (FIAT DAYS CAMP) TÌM HIỂU ƠN GỌI DÀNH CHO CÁC EM NỮ SINH TRUNG HỌC – Để giúp các em nữ sinh trung học (các em bắt đầu từ lớp 9 mùa thu này 2015 cho đến các em đang học lớp 12) nhận định về ơn gọi của đời mình cũng như về đời sống thánh thiện, theo gương Đức Mẹ, hai Tổng Giáo Phận Washington và Baltimore với sự giúp đỡ của một số nữ tu sẽ tổ chức trại hè cho các em tại Đại Học Mt. Saint Mary ở Emmitsburg, MD từ ngày 23 đến ngày 25 thứ Bảy năm 2015. Xin phụ huynh khích lệ con gái mình tham dự (lệ phí: 100 usd, ghi danh trên mạng trước ngày 8 tháng 7: www.bmorecamps.org, muốn biết thêm xin liên lạc fiatbaltimore@gmail.com hoặc gọi 410 547 5426). Xin các phụ huynh nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

FIAT DISCERNMENT DAYS CAMP FOR HIGH SCHOOL GIRLS – Who: Rising 9th through 12th Graders; When: July 23-25, 2015; Where: Mt. St. Mary’s University – Emmitsburg, MD; Fee: \$100 (register by July 8th; sibling discounts and scholarships available). The FIAT overnight camp is for young women in high school who want to model their personal holiness on that of Mary. By doing so they hope to be better able to discover their own vocation from our Lord, and make their own “fiat” or “yes” to Him. The camp includes prayer, talks, discussions with religious sisters, games and sports. Register online at : www.bmorecamps.org. Questions? Email fiatbaltimore@gmail.com or call 410 547 5426).

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH NHỮNG AI TỪNG PHÁ THAI – Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Come to “An Experience of Hope” - Having unresolved feelings about your abortion experience? You just don't feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret, and sadness return? *Come to “An Experience of Hope” Support Group on Wednesday Mornings 9am-11am: First Meeting: April 22. Open to new members until May 13.* Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry 301 853 4565 or ProjectRachel@adw.org.

RETRouvaille – CHƯƠNG TRÌNH BẰNG TIẾNG ANH CỨU GIÚP NHỮNG ĐÔI HÔN NHÂN CÓ NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào thông hiểu tiếng Anh mà đang gặp khó khăn, thử thách trong đời sống hôn nhân nên tham dự cuối tuần tĩnh tâm, học hỏi, và chia sẻ của Retrouvaille để giúp cứu vớt hôn nhân của họ. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây:

A Lifeline for Marriages in Trouble - Retrouvaille (pronounced "retro-vi" with a long "i") has been a lifeline to help couples in trouble. The next Retrouvaille marriage-saving weekend is **May 8-10**. If you have a troubled marriage and hurting family, please give you a chance to heal. More information on Retrouvaille in Washington, DC and Maryland can be found at www.retromd.org, or contact Jamie and Raquel O'Connor of Retrouvaille at 443-400-7017 or at retroconnor@yahoo.com.

HÀNH HƯƠNG KÍNH ĐỨC MẸ CỦA NGƯỜI CÔNG GIÁO Á CHÂU VÀ VÙNG ĐẢO THÁI BÌNH DƯƠNG (ASIAN AND PACIFIC ISLAND CATHOLICS FOR MARY 13TH ANNUAL PILGRIMAE) – Mời anh chị em tham dự cuộc hành hương thường niên nổi tiếng này (tổ chức lần thứ 13). Thời Gian: Thứ Bảy, ngày 2 tháng 5, 12 trưa đến 4 giờ chiều. Địa Điểm: Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception – 400 Michigan Ave, NE; Washington D.C. 20017); Chương Trình: Xung Tội 12 giờ trưa, Rước Kiệu và Cầu Nguyện 1 giờ trưa, Lân Chuỗi Mân Côi 2 giờ chiều, Thánh Lễ 2:30 chiều do Đức Cha William E. Lori, Tổng Giám Mục Baltimore, chủ tế và thuyết giảng. Lưu ý: Giáo Xứ chúng ta thường đóng góp vào phân Rước Kiệu và có khi cả hát trong Thánh Lễ.

Rửa Xe Ủng Hộ Việc Thiện Nguyện của Các Em Thêm Sức – Đề tạo điều kiện cho các em chuẩn bị Thêm Sức làm việc thiện nguyện, thứ Bảy tuần tới, ngày 25 tháng 4, từ 10:30 sáng đến 2:30 chiều, có rửa xe ở sân nhà thờ. Xin anh chị em đem xe tới rửa để ủng hộ việc thiện nguyện của các em.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 4/18/2015: Lễ Vọng Chủ Nhật Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Giuse Nguyễn Hữu Phương
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngân
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phương
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn trong luyện ngục

Lễ Chúa Nhật 04/19/2015: Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7g30 sáng:

- ✠ LH Gioan Baotixita Trịnh Văn Đức
- ✠ LH Anna Lăng Thị Mai
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Truật
- ✠ LH Giuse Trần Ngọc Tú
- ✠ LH Louis Nguyễn Xuân Vinh
- ✠ LH Châu Bảo
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quý
- ✠ LH Lôrensô Trần Dũng
- ✠ LH Maria Vũ Thị Thanh
- ✠ LH Maria Phạm Thị Giàu
- ✠ LH Maria Lê Thị Kiên Giang
- ✠ LH Đaminh Phạm Việt Bình
- ✠ LH Lê Thị Thuý Ngân
- ✠ LH Lâm Thị Quế Châu
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân đã qua đời
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu xin ơn Bình an
- ✠ Cầu Bình an và Sức khỏe cho cậu mợ Thiết
- ✠ Cầu Bình an và Sức khỏe cho anh Trần Hồng

Lễ 9g00 sáng:

- ✠ LH Micae Hồ Thiên
- ✠ LH Gioan Baotixita Trịnh Văn Tứ
- ✠ LH Anna Lăng Thị Mai
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh

- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Trần Thị Khuyên
- ✠ LH Anna Taxia Trần Thị Tâm
- ✠ LH Giuse Đặng Sâm
- ✠ LH Anna Bùi Thị Choắt
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Truật
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Thất
- ✠ 2 LH Micae và Filômêna
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm 45 năm Hôn Phối của Ô. Bà Nguyễn Văn Ước

Lễ 11g00 sáng:

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long (lễ giỗ 7 năm)
- ✠ LH Micae Hồ Thiên
- ✠ LH Maria-Catharina Vũ Nhật Thanh (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH LH Phêrô Nguyễn Văn Thoái
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm
- ✠ LH Maria Têrêxa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hậu
- ✠ LH Giacôbê Nguyễn Viết Cần
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Truật
- ✠ LH Gioan Baotixita Trịnh Văn Túc
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Anna Lãng Thị Mai
- ✠ LH Giuse Nguyễn Hữu Phương
- ✠ LH Têrêxa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Anna Taxia Trần Thị Tâm
- ✠ LH Giuse Đặng Sâm
- ✠ LH Anna Bùi Thị Choắt
- ✠ Tạ ơn Ba Đấng cho khỏi bệnh

Thứ Hai 04/20/2015:

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi

Thứ Ba 04/21/2015:

Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Maria Teareaxa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn
- ✠ Cầu cho các LH tổ tiên ông bà 2 bên nội ngoại

Thứ Tư 04/22/2015:

Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục

Thứ Năm 04/23/2015:

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình
- ✠ Cầu cho linh hồn cha mẹ đã qua đời của các linh mục trong giáo phận
- ✠ Tạ ơn Chúa

Thứ Sáu 04/24/2015:

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Tôma Đỗ Hữu Phổ
- ✠ LH Anna-Maria Vũ Thị Rũa
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và LH các thai nhi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
04/13/2015**

A. Quỹ Bảo Trì Thánh Đường:	\$ 1,270.00
1. Lê Văn Hát	\$ 200.00
2. Đinh Thai Liệu	\$ 200.00
3. Phạm Văn Lung	\$ 180.00
4. Trương Xuân Minh	\$ 150.00
5. Vũ Đình Tụ	\$ 120.00
6. Nguyễn Thế Linh	\$ 120.00
7. Võ Thành Trạch	\$ 100.00
8. Phạm Thị Lan Anh	\$ 100.00
9. Nguyễn Công Phụng	\$ 100.00
 B. Quỹ Điều Hành :	
1. Thu Hàng Tuần	\$ 5,954.00
Tiền Giỏ	\$ 2,221.00
Bao Thư	\$ 2,666.00
Chi Phiếu	\$ 1,067.00
 2. Các khoản Thu Khác:	\$0.00
Tổng Thu B (1+2)	\$5,954.00